



The Church of St. Francis de Sales of Saint Paul

650 Palace Avenue • Saint Paul, MN 55102
Parish Office (651) 228-1169 • www.sf-sj.org • sfsjadmin@sf-sj.org

Sunday Masses / Misas de Domingo

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm
7:30 am, 9:30 am, 11:30 am (Spanish / español)

Daily Mass / Misas Diario

Monday - Friday: 8:00 am

Confessions / Confesiones

Monday: 8:30—8:45 am, Saturday: 2:30—3:30 pm

Rosary / Rosario

Half-hour before all Masses /
Media hora antes de todas las misas



February 4, 2018 • Fifth Sunday in Ordinary Time

4 de febrero 2018 • Quinto domingo del Tiempo Ordinario

Welcome to Our Parish! If you are interested in becoming a member of St. Francis, please call the parish office at (651) 228-1169 for registration information.

Bienvenido a Nuestra Parroquia Si usted está interesado en ser miembro de San Francisco, por favor llame a la oficina parroquial al (651) 228-1169 para obtener información.

Ladies Community of Mary Events

Monthly Meeting,

Thursday, February 8, 6:30 pm, SF Social Hall

(Please use the elevator entrance at the north end of the school, directly across from the church). The business part of the meeting will include LCOM activity plans through May. The rest of the meeting we will prepare for Lent by reviewing the Spiritual and Corporal Works of Mercy and sharing ideas of ways we can create a meaningful Lent in our lives. All women are invited. Refreshments will be served. If you have any questions, contact Karen Thomas (651-442-5357). Hope to see you there.

St. Paul Deanery CCW Meeting

Thursday, February 15, 8:15 am to 2:00 pm, Church of Holy Family Maronite Church, 1960 Lexington Ave. So. Mendota Heights

Following the business meeting, Deacon Dennis and Annemarie Chlebeck will present "Our Little Flower - Our Pro Life Story". Also presenting is Mary Kellett of PreNatal Partners for Life. The cost is \$13 (LCOM will pay for up to four women to attend). Please make reservations with Karen Thomas (651-442-5357) by noon, on Monday, February 12.

Eventos del Grupo de Mujeres

Reunión mensual

Jueves, 8 de febrero, 6:30 pm, Salón Social SF

(Por favor, use el elevador situado directamente cruzando el estacionamiento de la iglesia). La parte de negocios de la reunión incluirá planes de actividades de LCOM hasta mayo. El resto de la reunión la prepararemos para la Cuaresma revisando las Obras Espirituales y Corporales de Misericordia y compartiendo ideas sobre cómo podemos crear una Cuaresma significativa en nuestras vidas. Todas las mujeres están invitadas. Refrescos serán servidos. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con Karen Thomas (651-442-5357). Esperamos verlas allí.

Reunión CCW Decanato St. Paul

Jueves, 15 febrero, 8:15 am to 2:00 pm, Church of Holy Family Maronite Church, 1960 Lexington Ave. So. Mendota Heights

Después de la reunión de negocios, Deacon Dennis y Annemarie Chlebeck presentarán "Nuestra pequeña flor: nuestra historia pro vida", seguida por Mary Kellett de PreNatal Partners for Life. El costo es de \$13 y el LCM cubrirá el costo de las primeras cuatro que reserven. Comuníquese con Karen Thomas (651-442-5357) para el lunes 12 de febrero.

**If you cook for our priests,
please pick up your dishes in the
back of the church. Thank you.**



**Si usted cocina para nuestros sacerdotes,
por favor, recoja sus trastes en la parte
posterior de la iglesia. Gracias.**

Caring Hearts for Homeless People

Supply Drive through March 4

There are an increasing number of people living without basic supplies in shelters, transitional housing or on the streets. They have a great need for hygiene supplies, over-the-counter medication, and cotton socks. There are collection boxes in the church with a detailed list of items needed. Monetary donations are especially welcome. Please make your checks payable to "HealthEast Foundation Homeless Project" and bring to the parish office or put in the collection basket. Thank you for giving from your heart!



Cuidando Corazones para las personas sin hogar

Entrega hasta el 4 de marzo

Teniendo en cuenta los desafíos económicos actuales, hay un número creciente de personas que carecen de suministros básicos en los refugios, viviendas de transición y en las calles. Tienen una gran necesidad de productos de higiene, medicamentos de venta sin receta. Hay cajas de recolección en la parte posterior de la iglesia con una lista detallada de los artículos necesarios. Donaciones monetarias son muy bien recibidas. Por favor haga su cheque a nombre de "HealthEast Foundation Homeless Project" y llévelo a la oficina parroquial o colóquelo en la canasta de la colecta. ¡Gracias por donar de corazón!

Prayer List / Oración en Cadena

Duane Bizek, Nylah Bizek, Rita Fletcher, Floyd Hansen,
 Carolyn Hanus (Sr. Carol's mom), Gene Hudalla,
 Shirley Lemke, Virginia Lynch, Carol McDonald,
 Mary Mollner, Jim Pacholl, Ruth Rudolph,
 George Schwartzbauer, John Schwartzbauer,
 Delores Tschida, Melvin Weverka, Agnes Wind

Please let us know if you are in need of prayers and would like your name in our prayer list. Thank you.

Por favor, déjenos saber si usted está en necesidad de oraciones y desea que su nombre esté en nuestra lista de oración. Gracias.



Chapel Quote

"If you truly want to help the soul of your neighbor, approach God first with all your heart. Ask him simply to fill you with love, the greatest of all virtues, with it you can accomplish what you desire."

— St. Vincent Ferrer

Cita Capilla

"Si realmente quieres ayudar al alma de tu prójimo, acércate primero a Dios con todo tu corazón. Pídele simplemente que lo llene de amor, la más grande de todas las virtudes, así puedes lograr lo que deseas".

— San Vicente Ferrer

Will You Pray for a Priest Each Day?

¿Rezará por un Sacerdote cada día?

Sunday / domingo	2/4	Rev. Stephen Ulrick
Monday / lunes	2/5	Rev. Mark Underdahl
Tuesday / martes	2/6	Rev. Victor Valencia
Wednesday / miércoles	2/7	Rev. Robert Valit
Thursday / jueves	2/8	Rev. James Van Dorn
Friday / viernes	2/9	Rev. Nicholas VanDenBroeke
Saturday / sábado	2/10	Rev. Jon Vander Ploeg
Sunday / domingo	2/11	Rev. Anthony VanderLoop

Mass Intentions Intenciones de Misas

Monday, February 5 • St. Agatha

8:00 am Ruth Wittek

Tuesday, February 6 • St. Paul Miki & Companions

8:00 am Nancy Barrett

Wednesday, February 7

8:00 am + Al Imbrone

Thursday, February 8 • St. Josephine Bakhita,

St. Jerome Emiliani

8:00 am + Rose Pinski

Friday, February 9

8:00 am + Herb Davis

Saturday, February 10 • St. Scholastica

4:00 pm + Melvin & Marie Hickey

Sunday, February 11 • 6th Sunday in Ordinary Time

7:30 am + Loretta Schwartzbauer

9:30 am + Rosemarie Pinski

11:30 am Spanish Mass

Faithful Departed

Please remember in your prayers the repose of the soul of **Paul Lemke** who passed away on January 27.

His funeral is scheduled for February 9



Fieles Difuntos

Por favor recuerden en sus oraciones el reposo del alma de **Paul Lemke** quien falleció el 27 de enero

El funeral es el martes, 9 de febrero

Liturgical Ministries

Saturday, February 10, 4:00 pm Mass

LectorLinda Tomasino

Eucharistic Ministers..... Margee Adrian, Mary Rapacz

Sunday, February 11, 7:30 am Mass

LectorJeff Marcolina

Altar Servers Jena & Maggie Marcolina

Sunday, February 11, 9:30 am Mass

Lector Youth Group

Eucharistic Ministers..... Kathy Mollner

Altar Servers Youth Group

Weekly Calendar

Monday, February 5

8:00 pm Casino Men's Club Meeting

Tuesday, February 6

7:45 pm Adult Choir Practice / SF

Wednesday, February 7

6:30 pm Faith Formation (English)

6:30 pm Youth Group / Social Hall

6:30 pm Cana Prayer Group / SF

Thursday, February 8

6:30 pm Ladies Community of Mary Meeting

Sunday, February 11

9:30 am Spanish Faith Formation



Calendario Semanal

Lunes, 5 de Febrero

8:00 pm Reunión Grupo Hombres Casino

Martes, 6 de febrero

7:45 pm Práctica Coro Adultos / SF

Miércoles, 7 de febrero

6:30 pm Clases Catequesis

6:30 pm Grupo Jóvenes / Salón Social de SF

6:30 pm Servidores Grupo Caná / SF

Thursday, 8 de febrero

6:30 pm Grupo de Mujeres

Domingo, 11 de febrero

9:30 am Clases de Catecismo en español

Mass Readings

Week of February 5, 2018

Monday: 1 Kgs 8:1-7, 9-13/Ps 132:6-7, 8-10 [8a]/Mk 6:53-56

Tuesday: 1 Kgs 8:22-23, 27-30/Ps 84:3, 4, 5 and 10, 11 [2]/Mk 7:1-13

Wednesday: 1 Kgs 10:1-10/Ps 37:5-6, 30-31, 39-40 [30a]/Mk 7:14-23

Thursday: 1 Kgs 11:4-13/Ps 106:3-4, 35-36, 37 and 40 [4a]/Mk 7:24-30

Friday: 1 Kgs 11:29-32; 12:19/Ps 81:10-11ab, 12-13, 14-15 [11a and 9a]/Mk 7:31-37

Saturday: 1 Kgs 12:26-32; 13:33-34/Ps 106:6-7ab, 19-20, 21-22 [4a]/Mk 8:1-10

Sunday: Lv 13:1-2, 44-46/Ps 32:1-2, 5, 11 [7]/1 Cor 10:31-11:1/Mk 1:40-45

Lecturas de misas

la semana del 5 de febrero 2018

Lunes: 1 Re 8, 1-7. 9-13/Sal 132, 6-7. 8-10 [8]/Mc 6, 53-56

Martes: 1 Re 8, 22-23. 27-30/Sal 84, 3. 4. 5 y 10. 11 [2]/Mc 7, 1-13

Miércoles: 1 Re 10, 1-10/Sal 37, 5-6. 30-31. 39-40 [30]/Mc 7, 14-23

Jueves: 1 Re 11, 4-13/Sal 106, 3-4. 35-36. 37 y 40 [4]/Mc 7, 24-30

Viernes: 1 Re 11, 29-32; 12, 19/Sal 81, 10-11. 12-13. 14-15 [11 y 9]/Mc 7, 31-37

Sábado: 1 Re 12, 26-32; 13, 33-34/Sal 106, 6-7. 19-20. 21-22 [4]/Mc 8, 1-10

Domingo: Lv 13, 1-2. 44-46/Sal 32, 1-2. 5. 11 [7]/1 Cor 10, 31-11, 1/Mc 1, 40-45

Calendario de Servidores

Domingo, 4 de febrero, 11:30 am

Proclamadores

M. P. Delia Casales

1a. Cesar Degollado

S. Luis Quintanilla

2a. Magdalena Martínez

Ministros Eucaristía..... Ruth Umanzor

..... Salvador Rojas, Edith Morales

Monaguillos Brian Alfaro, Richard Acosta

..... Pilar Hernández, Jonathan Acosta

Ujieres Julio Rojas, Heidi Oropeza

Colecta Familia Rangel Pérez

..... Juan, Salud, Janet, Miriam

Coro Niños

Sunday Offerings / Ofrendas del Domingo

January 28, 2018 / 28 de enero del 2018

Sunday Envelopes / Sobres del domingo\$ 3,259.00

Plate / colecta\$ 969.00

Energy Needs / necesidades de energía\$ 5,990.00

Thank you for your donations! / ¡Gracias por tu donación!

Parish Staff / Personal de la Parroquia

Father Juan Miguel Betancourt — Pastor/Párroco

Father Alberto Curbelo — Parochial Vicar/Vicario Parroquial

Steve Maier — Deacon/Diácono

Steve Carter — Business Administrator/Administrador

Sister Carol Hanus — Parish Minister/Ministra Parroquial

Eva Garnica — Hispanic Community Coordinator/

Coordinadora de la Comunidad Hispana

Pam Gripman — Administrative Assistant/Secretaria

Dave Hochstein — Dir. of Maintenance /Director de Mantenimiento

Sandcastle Child Care Center / Centro de Cuidado

749 Juno Ave. • St. Paul, MN 55102 • Phone: 651-293-3945

Jennifer Franta — Director/Directora

2018 Catholic Services Appeal

Our parish is now conducting the 2018 Catholic Services Appeal for the 18 Collective Ministries of the Archdiocese that no one parish can support on its own.

The CSAF recognizes each parish itself as a ministry integral to the daily life of the Archdiocese. Our parish really is our second home; we see our brothers and sisters in Christ every week as together we celebrate the Mass. It is also where we are prepared and supported as disciples to go forth to preach the Gospel. **Thus, our parish is a benefited ministry of the CSA; we receive 25% of the dollars we collect in our parish if we reach our parish goal.** Please prayerfully consider making a pledge to help us reach our goal! Please go to www.csafspm.org to learn more about the ministries supported by the 2018 Catholic Services Appeal.



Servicios Católicos del 2018

Nuestra parroquia está conduciendo el Llamado de los Servicios Católicos 2018 para los 18 Ministerios Colectivos de la Arquidiócesis que ninguna parroquia puede apoyar por sí sola.

La Fundación para Llamado de los Servicios Católicos reconoce a cada parroquia como un ministerio integral de la vida diaria de la Arquidiócesis. Nuestra parroquia es realmente nuestro segundo hogar, vemos a nuestros hermanos y hermanas en Cristo cada semana al celebrar juntos la Eucaristía. Es ahí también donde somos preparados y apoyados como discípulos para salir y llevar el Evangelio. **Por lo tanto, nuestra parroquia es un ministerio beneficiado por el Llamado de los Servicios Católicos recibiendo 25% de los dólares recogidos en nuestra parroquia si logramos alcanzar nuestra meta a colectarse.** ¡Por favor considere desde la oración el hacer un compromiso para ayudarnos a conseguir nuestra meta! Visite nuestro sitio web www.csafspm.org para aprender más.

Parish Lenten Book Study

"Everybody Needs to Forgive Somebody" by Allen B. Hunt. Learn practical steps that will help you forgive others and yourself—even when it seems impossible.

Tuesday evenings, Feb. 20 - Mar. 27, 6:30 pm - 7:45 pm, SF Meeting Room

Forgiveness will unleash a power in your life that is underrated and often ignored. It is underrated mainly because it is underused. We fail to capture the power of forgiveness because we are afraid of it, because we have grown comfortable in our familiar wounds, or because we are sinfully stubborn. Because everybody needs to forgive somebody.

Although the Tuesday night sessions will be in English, this book is also available in Spanish. If you would like to participate, contact Karen Thomas (651-442-5357 or karenramacierthomas@hotmail.com) as soon as possible. Please let her know if you plan to participate in the Tuesday evening session, cannot attend, but would like to read the book at home, and/or would like the book in Spanish. A free will offering is requested to cover the cost. The Tuesday evening session is open to men, women, and young adults (senior high and older). Sponsored by the Ladies Community of Mary.



Estudio Parroquial en Cuaresma

"Todos necesitan Perdonar a Alguien" por Allen B. Hunt. Aprenda pasos prácticos que lo ayudarán a perdonar a los demás y a usted mismo, incluso cuando parezca imposible.

Del 20 de febrero al 27 de marzo, todos los martes a las 6:30 pm - 7:45 pm, Salón de reuniones en

El perdón dará rienda suelta a un poder en tu vida que está subestimado y, a menudo, ignorado. Está infravalorado principalmente porque está infrautilizado. No logramos capturar el poder del perdón porque le tenemos miedo, porque nos hemos sentido cómodos con nuestras heridas familiares o porque somos pecaminosamente tercos. Porque todos necesitan perdonar a alguien.

Aunque las sesiones de los martes por la noche serán en inglés, este libro también está disponible en español. Si desea participar, comuníquese con Karen Thomas (651-442-5357 o karenramacierthomas@hotmail.com) lo antes posible. Dígame si planea participar en la sesión de la tarde del martes, no puede asistir pero le gustaría leer el libro en su casa y/o desea que el libro esté en español. Se solicita una ofrenda de libre voluntad para cubrir el costo. Los grupos de la tarde del martes están abiertos a hombres, mujeres y adultos jóvenes, personas de la tercera edad y mayores. Patrocinado por la Comunidad de Damas de María.

Save the Date!

October 7

Parish Booya & Fall Fiesta



¡Separe la Fecha!

7 de octubre

Booya y Festival de Otoño